

# hp photosmart 230

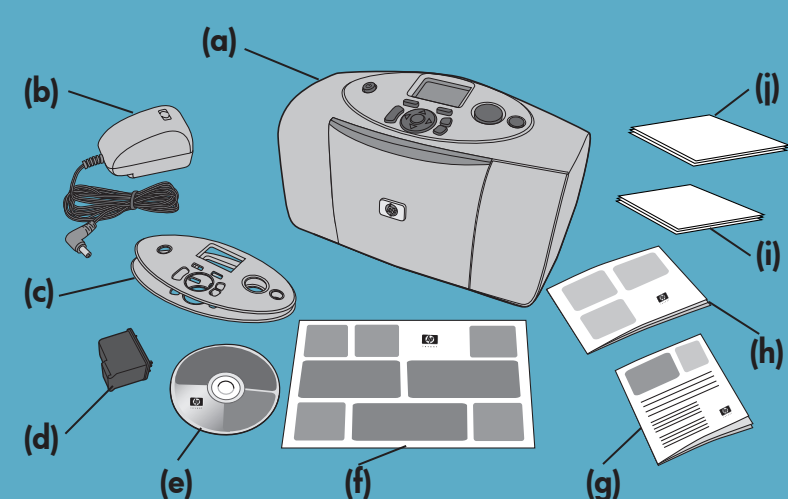
## Setup- Poster

## guida di preparazione

## installation



### 1



### Drucker auspacken

- Drucker
- Netzteil
- Blenden
- Druckpatrone (HP Nr. 57)
- Software und Online-Hilfe auf CD
- Setup-Poster
- Broschüre *Softwareinstallation und Produktunterstützung*
- Basishandbuch*
- Fotopapier (Muster)
- Indexkarten (Muster)

### aprire la scatola

- Stampante
- Adattatore di corrente
- Mascherine linguistiche
- Cartuccia di stampa (HP #57)
- CD del Software e della Guida della stampante
- Questa *Guida di preparazione*
- Opuscolo *Installazione del software e assistenza*
- Guida rapida*
- Campione di carta fotografica
- Campione di schede indice

### déballez votre imprimante

- Imprimante
- Adaptateur secteur
- Façades
- Cartouche d'impression (HP n° 57)
- CD-ROM contenant le logiciel et l'aide en ligne
- Guide d'installation*
- Brochure *Configuration du logiciel et assistance produit*
- Guide des fonctions de base*
- Echantillon de papier photo
- Echantillon de planches-contact

[www.hp.com/cposupport/loc/regional.html](http://www.hp.com/cposupport/loc/regional.html)

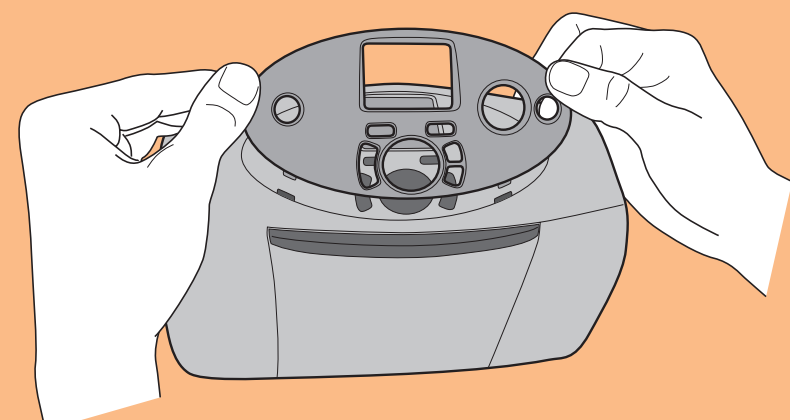
Weitere Informationen zum Drucken Ihrer digitalen Fotos und zum Verwenden Ihres Druckers finden Sie im *Basishandbuch*. In einigen Ländern wird dieses Handbuch auf CD-ROM und nicht als Hardcopy geliefert.

Weitere Informationen zum Installieren der Software für diesen Drucker und zur Kontaktaufnahme mit HP finden Sie in der Broschüre *Softwareinstallation und Produktunterstützung*.

Weitere Informationen zum Verwenden dieses Druckers mit Ihrem Computer sowie zum Speichern von Bildern von einer Speicherkarte auf Ihren Computer, finden Sie in der HP Photosmart Online-Hilfe.

Gedruckt in Deutschland 06/02 • Gedruckt auf umweltfreundlichem Papier. © 2002 Hewlett-Packard Company  
Windows ist ein eingetragenes Warenzeichen der Microsoft Corporation.  
Macintosh ist ein eingetragenes Warenzeichen von Apple Computer, Inc.

### 2



### Blende befestigen

- Wählen Sie die Blende mit der gewünschten Sprache aus.
- Positionieren Sie den Drucker so, dass dieser zu Ihnen weist.
- Halten Sie die Blende so über den Drucker, dass diese leicht von Ihnen weg geneigt ist.
- Schieben Sie die hinteren Laschen in die hinteren Aufnahmen des eingelassenen Bereichs.
- Biegen Sie die Seiten der Blende leicht nach unten, und lassen Sie die seitlichen und vorderen Laschen einrasten.

### applicare la mascherina linguistica

- Scegliere la mascherina della lingua che si desidera usare.
- Collocare la stampante di fronte a sé.
- Tenere la mascherina sopra la stampante, leggermente inclinata dal lato opposto di chi installa.
- Inserire le linguette posteriori nella parte posteriore dell'area incavata.
- Piegando leggermente ai lati la mascherina, inserirla facendo scattare le linguette laterali e anteriori.

### fixez la façade

- Choisissez la façade correspondant à votre langue de travail.
- Placez-vous face à l'imprimante.
- Maintenez la façade au-dessus de l'imprimante, légèrement inclinée vers l'avant.
- Insérez les onglets arrière de la façade dans les encoches prévues à cet effet.
- Courbez très légèrement les bords de la façade et enclenchez les onglets avant et latéraux.

[www.hp.com/cposupport/loc/regional.html](http://www.hp.com/cposupport/loc/regional.html)

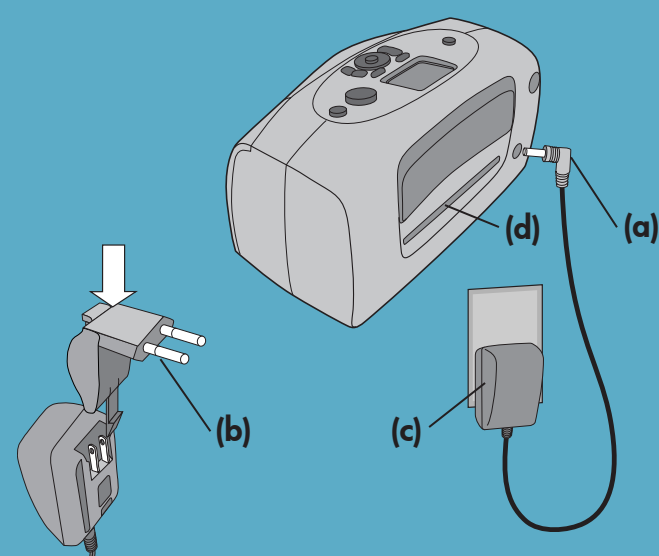
Per ulteriori informazioni sulla stampa di foto digitali e sull'uso della stampante, vedere la *Guida di stampa fotografica* (in alcuni paesi si trova su CD).

Per istruzioni sull'installazione del software della stampante sul computer e per informazioni su come contattare HP, vedere l'opuscolo *Installazione del software e assistenza*.

Per informazioni sull'uso della stampante con il computer e sul salvataggio di foto da scheda di memoria a computer, vedere la Guida della stampante HP Photosmart.

Stampato in Germania 06/02 • Stampato su carta riciclata © 2002 Hewlett-Packard Company  
Windows è un marchio depositato di Microsoft Corporation  
Macintosh è un marchio depositato di Apple Computer, Inc.

### 3



### Netzteil anschließen

Der Abstand zwischen dem Drucker und anderen Gegenständen muss mindestens 25 cm betragen, damit das Papier beim Drucken korrekt transportiert werden kann.

- Stecken Sie das runde Ende (a) des Netzteilkabels in den entsprechenden Anschluss auf der Rückseite des Druckers.
- Stecken Sie den passenden Steckeradapter (b) in das Netzteil.
- Stecken Sie das Netzteil (c) in eine Netzsteckdose.

**Wichtig:** Stellen Sie sicher, dass das Netzteilkabel den hinteren Papierweg (d) nicht blockiert.

### collegare l'adattatore di corrente

Collocare la stampante ad almeno 25 cm di spazio da qualsiasi ostacolo, in modo che la carta possa scorrere liberamente.

- Inserire l'estremità rotonda dell'adattatore (a) nel connettore corrispondente sul retro della stampante.
- Collegare all'adattatore la spina (b) conforme alle norme del proprio paese.
- Inserire l'adattatore di corrente (c) in una presa elettrica funzionante.

**Importante:** Controllare che il cavo dell'adattatore di corrente non ostruisca il percorso posteriore della carta (d).

### branchez l'adaptateur secteur

Assurez-vous que votre imprimante soit au moins située à 25 cm de tout obstacle susceptible de gêner la trajectoire du papier lors de l'impression.

- Insérez l'extrémité arrondie de l'adaptateur secteur (a) dans la prise réservée à cet effet, à l'arrière de l'imprimante.
- Enclenchez l'adaptateur (b) propre à votre pays sur l'adaptateur secteur.
- Branchez l'adaptateur secteur (c) sur une prise de courant en bon état de marche.

**Important :** Assurez-vous que le cordon d'alimentation de l'adaptateur secteur ne bloque pas la trajectoire du papier à l'arrière de l'imprimante (d).

[www.hp.com/cposupport/loc/regional.html](http://www.hp.com/cposupport/loc/regional.html)

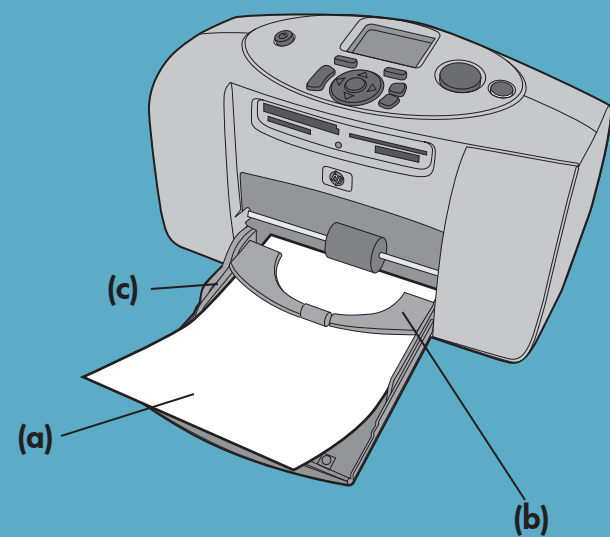
Pour de plus amples informations sur les procédures d'impression de vos photos numériques et sur l'utilisation de votre imprimante, consultez le *Guide des fonctions de base*. Dans certains pays, ce guide n'est pas disponible au format papier mais sur CD-ROM.

Pour savoir comment installer le logiciel de l'imprimante sur votre ordinateur ou comment contacter hp, reportez-vous à la brochure *Configuration du logiciel et assistance produit*.

Consultez l'aide en ligne de l'imprimante hp photosmart pour de plus amples informations sur l'utilisation de cette imprimante avec votre ordinateur et notamment sur la procédure à suivre pour enregistrer les photos d'une carte mémoire sur un ordinateur.

Imprimé en Allemagne 02/06 • Imprimé sur papier recyclé © 2002 Hewlett-Packard Company  
Windows est une marque déposée de Microsoft Corporation.  
Macintosh est une marque déposée d'Apple Computer, Inc.

4



## Indexkarte einlegen

**Hinweis:** Diese Indexkarte wird in Schritt 6 zum Drucken einer Kalibrierungsseite verwendet.

1. Öffnen Sie die Klappe des Papiereinzugs.
2. Legen Sie eine der beiliegenden Indexkarten in den Papiereinzug (a) ein, und schieben Sie diese unter die Ausgabeführung (b).
3. Verschieben Sie die seitliche Papierführung (c), so dass diese an der linken Kante der Indexkarte anliegt, ohne sie zu knicken.

## inserire una scheda indice

**Nota:** La scheda indice è utilizzata per stampare la pagina di calibrazione al punto 6.

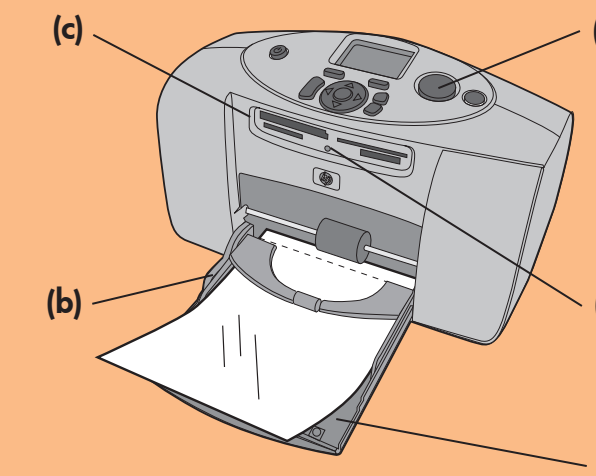
1. Aprire lo sportello del vassoio della carta.
2. Appoggiare sul vassoio una delle schede indice della confezione campione (a) e inserirla sotto la guida di uscita (b).
3. Spostare il guida-carta in larghezza (c) in modo da allinearla al bordo sinistro della scheda senza piegarla.

## chargez une planche-contact

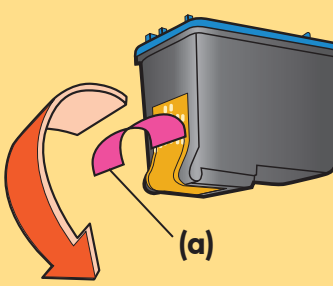
**Remarque :** La planche-contact sera utilisée pour imprimer une page d'étalonnage à l'étape 6.

1. Ouvrez le volet du bac papier.
2. Placez une des planches-contact fournies dans le bac papier (a) et faites-la glisser sous le guide de sortie (b).
3. Réglez le guide de largeur du papier (c) contre le bord de la planche-contact, sans faire plier cette dernière.

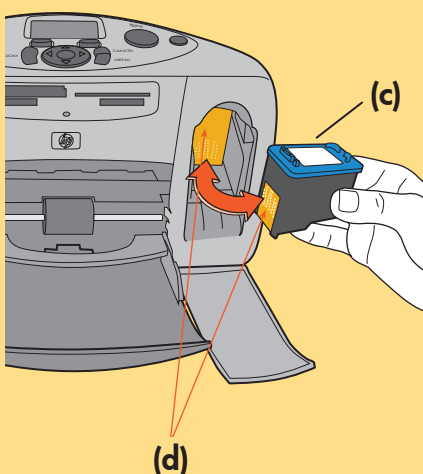
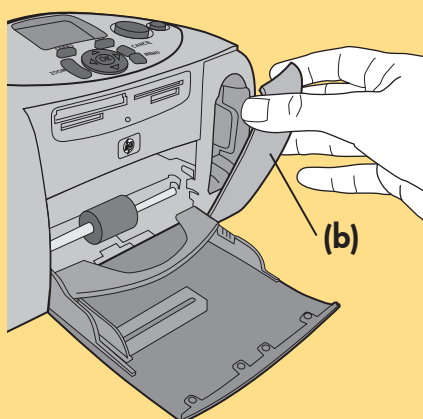
7



5



- ⊘ **Tintendüsen oder Kupferkontakte nicht berühren!**
- ⊘ **Non toccare gli ugelli dell'inchiostro né i contatti di rame!**
- ⊘ **Ne touchez ni les buses d'encre ni les contacts en cuivre !**



## Druckpatrone einsetzen

1. Öffnen Sie die Verpackung der Druckpatrone. Ziehen Sie die Schutzfolie an der **rosafarbenen Lasche** (a) von der Druckpatrone. Entfernen Sie nicht die Kupferkontakte.
2. Klappen Sie die Druckpatronenabdeckung (b) nach unten.
3. Setzen Sie die Druckpatrone (c) in den Druckpatronenhalter ein. Hierbei müssen die Kupferkontakte (d) zur Innenseite des Druckers und die Tintendüsen nach unten weisen.
4. Drücken Sie die Druckpatrone in den Druckpatronenhalter, bis diese einrastet.
5. Schließen Sie die Druckpatronenabdeckung.

**Wichtig:** Ihr Drucker funktioniert nur mit der **dreifarbigem HP Druckpatrone Nr. 57**. Verwenden Sie keine anderen Druckpatronen.

## installare la cartuccia

1. Aprire la confezione della cartuccia. Tirare la **linguetta rosa** (a) per togliere il nastro di protezione dalla cartuccia. Non rimuovere i contatti di rame.
2. Aprire lo sportello della cartuccia (b) abbassandolo.
3. Inserire la cartuccia (c) nell'alloggiamento con i contatti di rame (d) rivolti verso l'interno della stampante e gli ugelli verso il basso.
4. Spingere la cartuccia finché non si assesta con uno scatto.
5. Chiudere lo sportello della cartuccia.

**Importante:** La stampante funziona solo con la cartuccia **HP #57 a colori**. Non usare altre cartucce.

## installez la cartouche d'impression

1. Déballez la cartouche d'impression. Tirez sur la **linguette rose** (a) pour retirer la bande adhésive de la cartouche. Ne retirez pas les contacts en cuivre.
2. Ouvrez le volet de la cartouche d'impression (b) en le tirant vers le bas.
3. Insérez la cartouche d'impression (c) dans le berceau réservé à cet effet, les contacts en cuivre (d) tournés vers l'intérieur de l'imprimante et les buses d'encre vers le bas.
4. Poussez la cartouche dans le berceau jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.
5. Fermez le volet de la cartouche d'impression.

**Important :** Votre imprimante ne fonctionne qu'avec la cartouche **trichromique HP n°57**. N'utilisez aucune autre cartouche d'impression.

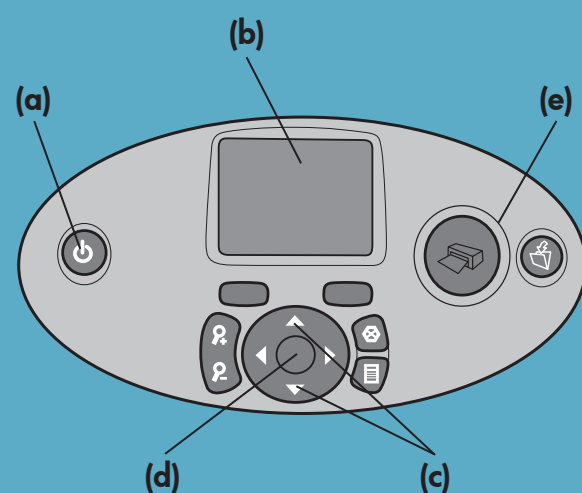
## Ihr erstes Foto drucken

1. Legen Sie einige Blätter Fotopapier so in den Papiereinzug (a), dass die glänzende Seite nach oben und die Kante zur Druckerinnenseite weisen.
2. Verschieben Sie die seitliche Papierführung (b) so, dass diese an der Papierkante anliegt.
3. Setzen Sie eine Speicherkarte mit Digitalkamerafotos in den richtigen Speicherkartensteckplatz (c) ein.  
**Hinweis:** Schieben Sie die Speicherkarte bis zum Anschlag in den Drucker. Die Speicherkarte lässt sich nicht vollständig einschieben. Die Speicherkarten-Kontrollleuchte (d) blinkt, wenn der Drucker auf die Speicherkarte zugreift.
4. Wenn die Speicherkarten-Kontrollleuchte nicht mehr blinkt, sondern konstant leuchtet, drücken Sie die Taste **Drucken** (e). Das erste Foto auf der Speicherkarte wird im Format 10x15 cm gedruckt.

## stampa della prima foto

1. Inserire alcuni fogli di carta fotografica nel vassoio della carta (a) con il lato lucido verso l'alto e la linguetta rivolta verso l'interno della stampante.
2. Spostare il guida-carta in larghezza (b) per allinearli al bordo dei fogli.
3. Inserire una scheda di memoria contenente foto digitali nello slot apposito (c).  
**Nota:** Spingere la scheda di memoria nella stampante fino in fondo (non deve entrare completamente). Mentre la stampante legge il contenuto della scheda di memoria la spia della scheda (d) lampeggia.
4. Quando la spia diventa fissa, premere il pulsante **Stampa** (e). Verrà stampata la prima foto della scheda in formato 100 x 152 mm.

6



## Drucker einschalten

1. Drücken Sie die **Netzaste** (a) auf der Oberseite des Druckers. Auf der LCD-Anzeige (b) erscheint das Sprachauswahlmenü.
2. Drücken Sie die Pfeiltaste **Aufwärts** oder **Abwärts** (c), um die gewünschte Sprache hervorzuheben. Drücken Sie die Taste **OK** (d).
3. Drücken Sie die Pfeiltaste **Aufwärts**, um die Option "Ja" hervorzuheben. Drücken Sie anschließend die Taste **OK**. Auf der LCD-Anzeige erscheint das Menü zur Länderauswahl.
4. Drücken Sie die Pfeiltaste **Aufwärts** oder **Abwärts**, um Ihr Land/Ihre Region hervorzuheben. Drücken Sie die Taste **OK**.
5. Drücken Sie die Taste **OK**, um auf der zuvor eingelegten Indexkarte eine Kalibrierungsseite auszudrucken.

## accendere la stampante

1. Premere il pulsante **Alimentazione** (a) sul lato superiore della stampante. Sull'LCD (b) comparirà il menu Lingua.
2. Evidenziare la propria lingua, usando le frecce **Su** o **Giù** (c), e premere il pulsante **OK** (d).
3. Premere la freccia **Su** per evidenziare Sì e poi il pulsante **OK**. Sull'LCD comparirà il menu Seleziona paese/regione.
4. Con le frecce **Su** o **Giù**, selezionare il paese e premere il pulsante **OK**.
5. Premere il pulsante **OK** per stampare una pagina di calibrazione sulla scheda indice appena inserita.

## allumez votre imprimante

1. Appuyez sur le bouton **Alimentation** (a) situé sur la façade de l'imprimante. Le menu de sélection de la langue apparaît sur l'écran LCD (b).
2. A l'aide des flèches **Haut** ou **Bas** (c), sélectionnez votre langue. Appuyez sur **OK** (d).
3. Appuyez sur la flèche **Haut** pour sélectionner Oui, puis appuyez sur **OK**. Le menu de sélection de votre pays/région s'affiche sur l'écran LCD.
4. A l'aide des flèches **Haut** ou **Bas**, sélectionnez votre pays ou votre région. Appuyez sur **OK**.
5. Appuyez sur le bouton **OK** pour imprimer une page d'étalonnage sur la planche-contact chargée.

## imprimez votre première photo

1. Placez quelques feuilles de papier photo dans le bac papier (a), la face brillante orientée vers le haut et l'onglet inséré au maximum dans l'imprimante.
2. Réglez le guide de largeur du papier (b) contre le bord des feuilles.
3. Insérez une carte mémoire contenant des photos numériques dans le logement réservé à cet effet (c).  
**Remarque :** Poussez la carte mémoire dans l'imprimante jusqu'à ce qu'elle bute ; elle ne s'insère pas entièrement dans l'imprimante. Le voyant de la carte mémoire (d) clignote pendant que l'imprimante lit la carte mémoire.
4. Lorsque le voyant de la carte mémoire cesse de clignoter et reste allumé, appuyez sur le bouton **Imprimante** (e). La première photo de la carte mémoire s'imprime au format 10 x 15 cm.